

Vol. 11 (1) - 15 janvier 2024

Aleph
Langues, Médias & sociétés

**Évaluer dans l'Enseignement des Langues Étrangères
Enjeux et Pratiques**

Sous la direction
de
Souad Khelouiati et Nabila Kadir

ISSN 2437-0274



Édile. Edition et Diffusion de L' Écrit Scientifique

(En collaboration avec Dipralng (France), le Celat (Canada) et Lames (Algérie)
dépôt légal 6109-2014

2024 janvier 15 Date de publication

0274 - 2437 : ISBN

1076 -2437 :ISSN

SOMMAIRE

Présentation de la revue.....	7
Editorial.....	9

RECHERCHES

KHELOUATI SOUAD - UNIVERSITÉ ALGER 2

Approcci innovativi per la valutazione linguistica nella classe capovolta : Uno studio sul primo anno di laurea.....	11
--	----

KADIR NABILA - UNIVERSITÉ ALGER 2

La valutazione nell'apprendimento delle lingue : strategie e prospettive.....	25
---	----

MEGHOUCHE KARIMA - UNIVERSITÉ ALGER 2

Zum epistemologischen Stellenwert des Evaluationsverfahrens im universitären DaF-Unterricht und sein Einfluss auf den Lehr-und Lernprozess.....	39
---	----

OSMANE BAYA - UNIVERSITÉ ALGER 2

Korpora als praktische Werkzeuge wissenschaftlicher Analyse. Am Beispiel vom Referenzkorpus DeReKo des Leibniz-Instituts der Deutschen Sprache.....	53
---	----

MÉTHODES

BENRABAH HEBILA - UNIVERSITÉ DE BLIDA 2

Metodi di Valutazione della Competenza Linguistica : Prospettive e Criticità.....	67
---	----

LARBI ZAHIRA - UNIVERSITÉ BLIDA 2

Il commento e la scelta multipla due prove diverse per valutare le competenze degli studenti.....	75
---	----

MELZI ABDELHALIM - UNIVERSITÉ BLIDA 2

Sviluppare Competenze per Creare Test di Comprensione della Lettura Arricchiti da Domande a Scelta Multipla.....	87
--	----

HADANE MAHFOUDH - UNIVERSITÉ ALGER 2 ET BENGHALEM MIMENE - UNIVERSITÉ BLIDA 2

Sfide della Valutazione nell'Apprendimento a Distanza.....	107
--	-----

BELLAKHDAR SOUMIA - UNIVERSITÉ ALGER 2

La valutazione sommativa di tipo soggettivo. Una valutazione adeguata all'approccio per competenze.....	119
---	-----

OTHMAN ABDERREZZAQ BENDAHO - BADJI MOKHTAR - UNIVERSITÉ DE ANNABA

La valutazione diagnostico-formativa della competenza di lettura.....	131
---	-----

CHEBAIKI NARIMEN - NIVERSITÉ BADJI MOKHTAR ANNABA

Valutazione competenze linguistiche: produzione scritta in italiano LS al Liceo in Algeria - caso maturandi lingue straniere.....	139
---	-----

BENATALLAH YASMINA ET KADIR NABILA - UNIVERSITÉ ALGER 2

Valutazione dell'uso del repertorio plurilingue come strategia nell'insegnamento/apprendimento dell'italiano come lingua straniera.....	151
---	-----

HAMDANI MAHMOUD - UNIVERSITÉ ALGER 2

Valutazione grammaticale: tracciare il percorso dell'apprendimento.....	161
---	-----

CHRONIQUES

AOUDI NADJIBA - UNIVERSITÉ BLIDA 2

Valutare la competenza linguistica o valutare il materiale ?.....169

REDJEM LEILA - UNIVERSITÉ ALGER 2 ET ADDOU MEROUANE - UNIVERSITÉ DE BLIDA 2

Valutazione e Autovalutazione della Competenza Comunicativa : Studio sugli Studenti di Italiano LS (Univ. Blida2).....179

HAMROUNI SALIHA - UNIVERSITÉ BADJI MOKHTAR ANNABA, AICH BELKAIS ET LARBI NABILA- UNIVERSITÉ BLIDA 2

L'autovalutazione degli insegnanti: una forza trainante per la crescita professionale e il cambiamento195

LARBI NABILA - UNIVERSITÉ BLIDA 2 195

EL MOHRI HIND - LISODIL- ALGER 2 ET MEROUANE ADDOU - UNIVERSITÉ DE BLIDA 2

Impatto del Fumetto nella Valutazione : Studio con Studenti di Italiano LS all'Uni di Algeri 2 (Anno 2).....205

KHIATI RATIBA ET LARBI NABILA - RIDILCA - UNIVERSITÉ DE BLIDA 2

Certificazioni di lingua italiana : Fondamenti e Procedimenti217

SENOUCI MADIHA - MOHAMED LAMINE DEBAGHINE SETIF2 UNIVERSITY

The Assessment of Oral Expression in the EFL Classroom: Teachers' Practices.....227

ABIDAT FELLA - UNIVERSITÉ ALGER 2

Las TIC, aportes para el desarrollo de las destrezas orales241

NOUAR ASSIA - UNIVERSITÉ D'ALGER

Enhancing EFL Students' Speaking Proficiency through the Utilization of English Movies261

CHALAL FATIMA ZOHRA ALGIERS 2 ET YASSINE SOURYANA - M. MAMMERI - TIZI OUZOU

Evaluating Intercultural Awareness of "At the Crossroads" (2005) Reading Texts through Critical Discourse Analysis.....271

LECTURES

AID NAIMA - UNIVERSITÉ D'ALGER 2

Gamification und Machinema als Unterrichtskonzepte. Eine Fallstudie am Beispiel der L3-Germanistikstudenten der Universität Algier 2.....293

RAHAL NERDJES - UNIVERSITÉ D'ALGER 2

Perspectivas de Enseñanza en Profesores de ELE en la Educación Secundaria Argelina : Un Análisis Descriptivo de las creencias, intenciones y acciones 307

لندة منصور و رايح بن عيسى - مخبر التنمية الاجتماعية و خدمة المجتمع - جامعة الوادي
أدور الوسائل التعليمية في تحقيق الأهداف التربوية لمادة التربية الإسلامية من وجهة نظر معلمي الطور
الابتدائي: السنة الرابعة من التعليم الابتدائي أمودجا.....337

مهداوي الدين- المركز الجامعي نور البشير – البيض
الأساليب التعليمية بالرواية المتواترة والأساطير: أقوال وحكم مباركة بنت الخص الهلالية بمنطقة
بريزينة نموذجاً.....403

Présentation de la revue

La revue Aleph. Langues, Médias & sociétés s'inscrit dans une perspective interdisciplinaire, à la croisée des Sciences du langage, des Sciences du texte et des Sciences de l'information et de la communication. Elle publie des dossiers thématiques, des articles en rubriques « Varia », « Méthodologie », des notes de recherche, des comptes rendus de lecture, une bibliographie des publications sur les discours.

Les articles sont évalués par un comité de lecture qui est composé de chercheurs reconnus internationalement dans la thématique du dossier. Les comités de lecture sont constitués au moins pour moitié de chercheurs appartenant à des institutions situées hors d'Algérie. Les articles, retenus, sont publiés dans la langue dans laquelle ils sont soumis et sont accompagnés de résumés avec mots-clés en français, anglais et arabe.

La revue, créée par l'équipe de l'Édile (Édition et diffusion de l'écrit), est soutenue par le Conseil Scientifique de Dipralang EA 739, laboratoire de sociolinguistique, d'anthropologie des pratiques langagières et de didactique de FLE/FLS rattaché à l'université Paul-Valéry Montpellier III et du CELAT (Centre de recherches Cultures – Arts – Sociétés), - UQAM et l'UQAC.

Organisation scientifique

Directoire de la revue

Présidents

Zenati Jamel - Ediles- LAMES -Montpellier et CRLCA

Kadiyatolla Fall - Celat -Université du Québec à Chicoutoumi

Messaoudi El Haouès - Sultan Qaboos University

Comité d'édition

Hocine Youcef LAMES – Université de Bouira

Mahraoui Abdelkrim LAMES – Université de Boumerdes

Serrou Christelle -Université Paul Valéry-Montpellier III

Conseil scientifique

Aberkane Ali – Université Alger2

Abouzaid Fedwa - Université d'Alexandrie – Egypte

Allahoum Rabah - Université Alger 2

Allan-Garabato Carmen DIPRALANG – Université Paul-Valéry – Montpellier III
Arnavielle Teddy DIPRALANG – Université Paul- Valéry – Montpellier III
Boyer Henri DIPRALANG - Université Paul- Valéry - Montpellier III
Djordjevic Ksenia DIPRALANG – Université Paul- Valéry – Montpellier III
Gelas Bruno - Université Lumières - Lyon II
El Fettah Souad - Université Paul Valéry-Montpellier III
Ghezali Nadia – Université Alger2
Hacini Fatiha -Université Mentouri Constantine 2
Haillon Frédérique - Université de Poitiers
Immune Youcef - EPI – Université Alger2
Kadiyatolla Fall - Celat -Université du Québec à Chicoutoumi
Khelouiati souad – Université Alger 2
Krim Nawel - - EPI – Université Alger2
Joly André - Laboratoire Babel – Université de Toulon
Lachkar Abdenbi - Université Paris VIII
Lamirel Charles - Université de Strasbourg
Le Bellec Christel – Université Paul-Valéry-Montpellier III
Léonard Jean Léo - Université Paris IV
Maurer Bruno -Université de Neuchâtel
Meribai Chérif - Université Alger 2
Ouaras Karim - Université Oran 2
Sadek Fodil -Université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou
Tomassone Letizia – Université de Florence

Secrétariat de rédaction

Hocine Youcef
Jacob Salmoé
Sénégas Céline

Contacts

j.zenati@me.com
revue.aleph@gmail.com

Éditorial

Innovazione e sfide nella valutazione linguistica

La valutazione linguistica occupa un ruolo cruciale nell'ambito dell'insegnamento e dell'apprendimento delle lingue. È un terreno ricco di sfide e opportunità, dove gli educatori esplorano costantemente nuovi approcci e metodologie per valutare in modo efficace le competenze linguistiche degli studenti. L'evoluzione dei metodi di valutazione richiede un costante adattamento alle esigenze degli apprendenti e alle dinamiche dell'ambiente educativo contemporaneo.

Gli approcci innovativi alla valutazione linguistica stanno emergendo come risposta alle mutevoli esigenze del panorama educativo. Dall'utilizzo di corpora come strumenti di analisi scientifica al ruolo crescente delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione nel migliorare le abilità linguistiche degli studenti, l'innovazione è al centro delle discussioni pedagogiche. L'integrazione di metodologie di valutazione formative e diagnostiche offre un quadro più completo delle competenze linguistiche degli studenti, consentendo agli insegnanti di adattare le loro pratiche didattiche in modo più mirato.

Tuttavia, le sfide non mancano. Il processo valutativo deve tener conto delle diverse modalità di apprendimento e delle specificità culturali e linguistiche degli studenti. La valutazione a distanza, resa sempre più rilevante dalle recenti trasformazioni nell'ambito dell'istruzione, richiede soluzioni innovative per garantire l'affidabilità e l'equità dei risultati. Inoltre, c'è un crescente riconoscimento dell'importanza dell'autovalutazione e della valutazione peer-to-peer nel favorire la consapevolezza metacognitiva degli studenti e nel promuovere un apprendimento autonomo e responsabile.

Allo stesso tempo, è fondamentale interrogarsi sullo scopo della valutazione linguistica. Dovremmo valutare esclusivamente le competenze linguistiche degli studenti o dovremmo considerare anche il contesto culturale e comunicativo in cui tali competenze vengono utilizzate? È essenziale trovare un equilibrio tra valutare la competenza linguistica e valutare la capacità degli studenti di applicare tali competenze in contesti autentici e significativi.

Infine, non possiamo trascurare l'importanza della formazione e dello sviluppo professionale degli insegnanti nell'ambito della valutazione linguistica. L'autovalutazione e la riflessione sull'efficacia delle proprie pratiche

valutative sono cruciali per il continuo miglioramento dell'insegnamento delle lingue.

In definitiva, la valutazione linguistica è un campo in continua evoluzione, guidato dall'innovazione e dalla sfida. Solo adottando un approccio flessibile, riflessivo e orientato al futuro possiamo sperare di affrontare le complesse sfide che ci attendono e di fornire un'educazione linguistica di qualità che prepari gli studenti per un mondo sempre più interconnesso e multiculturale.